

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ПРОФЕССИОНАЛИЗМ В ОБРАЗОВАНИИ**

Сборник научных трудов
XI Международной научно-практической конференции,
посвященной 80-летию НГПУ
(Новосибирск, 18–19 февраля 2015 г.)

Часть II

Новосибирск 2015

УДК 378(082)+37.0(08)+316.31.4(082)
+159.922.7 (082)
ББК 74.489я43+74.0я43+60.561.9я43+88.8.я43
П24

Печатается по решению
Редакционно-издательского
совета ФГБОУ ВПО «НГПУ»

Редакционная коллегия:

д-р пед. наук, проф., зав. кафедрой педагогики и психологии
ИФМИЭО ФГБОУ ВПО «НГПУ»

Е. В. Андриенко (научный редактор);

канд. пед. наук, проректор по стратегическому развитию ФГБОУ ВПО «НГПУ»

Н. В. Алтыникова;

канд. ист. наук, доц. кафедры педагогики и психологии

ИФМИЭО ФГБОУ ВПО «НГПУ»

Н. С. Матвеева (отв. секретарь)

Рецензенты:

А. Г. Шабанов, д-р пед. наук, проф., доц., директор Новосибирского филиала СГА;

А. Н. Дахин, д-р пед. наук, проф., зав. каф. педагогики и психологии

и профессионального образования ФГБОУ ВПО «НГПУ»

П24 **Педагогический профессионализм в образовании** : сб. науч. трудов
XI Междунар. науч.-практ. конф. (Новосибирск, 18–19 февраля 2015 г.)
/ под ред. Е. В. Андриенко ; Мин-во образования и науки РФ, Новосиб.
гос. пед. ун-т. – Часть II. – Новосибирск : Изд-во НГПУ, 2015. – 322 с.
ISBN 978-5-00023-749-6 (ч. 2)
ISBN 978-5-00023-651-2 (общ.)

В сборнике представлены результаты исследовательской и практической работы педагогов, психологов, экономистов, социологов и философов России, Казахстана, Белоруссии, Украины. Авторы рассматривают актуальные проблемы современного образования, связанные с профессиональной педагогической деятельностью и развитием педагогического профессионализма.

Материалы сборника носят дискуссионный характер и адресованы педагогическим работникам студентам и аспирантам.

УДК 378(082)+37.0(08)+316.31.4(082)+159.922.7 (082)

ББК 74.489я43+74.0я43+60.561.9я43+88.8.я43

ISBN 978-5-00023-749-6 (ч. 2)

ISBN 978-5-00023-651-2 (общ.)

© ФГБОУ ВПО «НГПУ», 2015

РАЗДЕЛ 4. ФИЛОСОФИЯ И ИСТОРИЯ ОБРАЗОВАНИЯ	211
Алмазова Е. Ю. Анализ зарубежных исследований по проблеме профессионального развития педагогических кадров	211
Арапов А. И. Подготовка учительских кадров в Западной Сибири в в конце XIX – начале XX века	214
Береговая О. А. Кросс-культурный диалог и современное образование	219
Мацько Д. С. Факторы развития процесса обучения иностранным языкам на Украине в 30-е годы XX века	223
Раубо К. В. Международные обмены как фактор сотрудничества в сфере высшего образования (на примере КНР)	229
Робустова Л. П. Развитие профессионального музыкального образования в Сибири: вехи истории	236
РАЗДЕЛ 5. ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ В РЕАЛИЗАЦИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБРАЗОВАНИЯ ОДАРЕННЫХ ДЕТЕЙ	242
Горичук Г. А., Сировацкая Л. А. Социально-педагогические и реабилитационные технологии в работе с детьми ОВЗ и их семьями	242
Грибукова О. Г. Интеграция подходов к психолого-педагогическому сопровождению учащихся начальных классов с нарушениями речи	247
Дашкова Е. А. Особенности академической Я-концепции одаренных детей в контексте психолого-педагогического сопровождения учебного процесса	251
Донскова Е. В. Особенности работы учителя физики в условиях реализации программы инклюзивного образования	255
Жилина Т. В. Индивидуальный образовательный маршрут – инструмент обучения и развития одаренного ребенка в условиях общеобразовательной школы	260
Забабурин Ю. В. Психолого-педагогические возможности использования информационных технологий при работе с детьми, имеющими задержку психического развития (на примере развивающей компьютерной системы «EDUPLAY»)	262
Павлова Л. А., Талалаева И. Ю. Подготовка будущих учителей начальных классов к работе с детьми, имеющими особые образовательные потребности	266
Паршина О. С. Одаренность как психолого-педагогический феномен	272
Понуркина Е. В. Педагогический профессионализм в организации проектно-исследовательской деятельности одаренных детей	276
Слизкова Е. В., Безуглова Н. П. О профилактике конфликтов средствами деловой игры у подростков с ограниченными возможностями здоровья в условиях реабилитационного центра	280

УДК [37. 016 : 811] (477) «193»

Д. С. Мацько

*канд. пед. наук, доц. кафедры восточных языков
Луганского университета имени Тараса Шевченко, Украина*

**ФАКТОРЫ РАЗВИТИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ
ЯЗЫКАМ НА УКРАИНЕ В 30-Е ГОДЫ XX ВЕКА**

В статье рассматривается проблема обучения иностранным языкам в 30-е годы XX века. Автор определяет факторы развития процесса обучения иностранным языкам на Украине в 30-е годы XX века.

Ключевые слова: иностранный язык, обучение, Украина, фактор, 30-е годы XX века.

D. S. Matsko

*cand. ped. sciences, assoc. department of oriental languages
of Luhansk Taras Shevchenko University, Ukraine*

**FACTORS OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE IN UKRAINE
IN THE 30-IES OF XX CENTURY**

The article deals with the problem of foreign language teaching in the 30 years of the twentieth century. The author defines the factors of the process of teaching foreign languages in Ukraine in the 30 years of the twentieth century.

Keywords: foreign language training, Ukraine, a factor of 30 years of the twentieth century.

Неотъемлемой составляющей профессиональной культуры будущего специалиста выступает знание иностранного языка, позволяющее знакомиться с последними научными разработками. Организация процесса обучения иностранным языкам требует анализа исторического опыта, что позволит избежать ошибок в сфере иноязычного образования на современном этапе. Исследуемый период характеризовался ростом интереса к изучению иностранных языков. Таким образом, особую актуальность приобретает проблема осмысления теории и практики обучения иностранным языкам на Украине в 30-е годы XX века.

Анализ литературы по проблеме исследования [1, 2, 3] показал, что проблема факторов, оказывавших влияние на процесс обучения иностранным языкам на Украине в исследуемый период, требует изучения и осмысления. Следовательно, цель статьи заключается в определении факторов развития процесса обучения иностранным языкам на Украине в 30-е годы XX века.

Достижение цели статьи требует определения сущности понятия «фактор». В научной литературе фактор определяется как причина, движущая сила какого-либо процесса, явления, определяющая его характер или отдельные его черты [4, с. 1391]. Под фактором мы понимаем *обстоятельство, которое оказывало влияние на процесс обучения иностранным языкам на Украине в 30-е годы XX века и определяло особенности указанного процесса*. На наш взгляд, все факторы обучения иностранным языкам следует разделить на две группы: а) внешние факторы – обстоятельства, возникавшие в результате взаимодействия страны с миром; б) внутренние факторы – обстоятельства, которые возникали внутри страны и касались тонкостей организации процесса обучения иностранным языкам.

В 30-е годы XX века Советский Союз столкнулся с необходимостью структурной перестройки экономики и развития промышленного потенциала страны. Переориентация экономики требовала изучения передового мирового опыта в сфере науки и техники. Материалы Центрального государственного архива высших органов власти и управления Украины (ЦДАВО) свидетельствуют о том, что «... изучение и овладение иностранными языками среди широких масс пролетариата, специалистов и служащих, научных работников и студентов имеет особое значение... для реализации девиза „нас догнать и перегнать“ по линии овладения современной техникой» [6, л. 77]. Таким образом, обучения иностранным языкам в 30-е годы XX века на Украине определялось необходимостью учёта передового зарубежного опыта как залога экономического развития страны.

Воплощение в жизнь планов индустриализации экономики осложнялось некоторым «кадровым голодом», обусловленным рядом причин: иммиграцией специалистов, так называемой «революционной целесообразностью» и практикой должностных назначений на основе не профессиональной готовности, а вклада в победу революции, происхождения и т.д. Как результат, приходилось искать специалистов вне республики. Так, по данным Народного комиссариата образования (НКО), «... по состоянию на сентябрь 1931 года на Харьковский Тракторный завод приглашены около 700 иностранцев – англичан, чехов,

немцев поляков. Большое количество иностранных специалистов работает и на турбинном заводе...» [7, л. 138 – 139]. На наш взгляд, приведённые данные свидетельствуют об открытости страны новому опыту и опровергают мысль о стремлении Советского Союза к автаркии.

Приглашение иностранцев предполагало «... обслуживание культурных потребностей их семей, их детей и т.д.» [7, л. 139]. В частности, подчёркивалась необходимость создания школ для детей тех иностранных специалистов, которые работают на тракторостроительном заводе [Там же]. Успешность межнационального диалога предполагала, во-первых, подготовку преподавательских и переводческих кадров для обучения отечественных специалистов иностранным языкам; во-вторых, – издание качественной учебной литературы, что тормозилось из-за низкого уровня языковой подготовки редакторов (переводчиков) и ограниченных возможностей Центрального издательства; в-третьих, – обучения иностранцев русскому языку заочно или на курсах. Как результат, было принято решение учредить языковые курсы для иностранцев и поручить методическую и издательскую работу Всеукраинскому заочному институту народного образования [7, л. 141]. Следовательно, на развитие обучения иностранным языкам в Украине в исследуемый период оказало влияние массовое прибытие в страну иностранных специалистов.

Советский Союз стремился развивать взаимоотношения с мировым обществом во всех сферах, включая культуру. В резолюции I Киевской Общегородской конференции преподавателей иностранного языка и переводчиков говорилось, что овладение иностранным языком необходимо для «... изучения и усвоения достояний буржуазной культуры, которые можно и нужно после соответствующего отбора и переделывания использовать как элемент для построения нашей интернациональной и социалистической культуры» [6, л. 77]. Итак, фактором развития процесса обучения иностранным языкам в 30-е годы XX века выступала необходимость познания культурного наследия человечества как предпосылка формирования социалистической культуры.

Стремление страны к открытости на международной арене обусловило появление ряда организаций, деятельность которых была направлена на развитие сотрудничества между Советским Союзом и другими государствами. Так, в августе 1925 года было основано Всесоюзное общество культурной связи с заграницей, цель которого заключалась в ознакомлении общественности СССР с научными и культурными достижениями зарубежных стран и популяризации нашей страны в мире. В 1929 году появился «Интурист» – общество, занимавшееся обслуживанием иностранных туристов и организацией туристических поездок граждан СССР за пределы страны. Иностранный язык рассматривался как средство «идеологической обработки иностранцев во время их пребывания в Украине» [7, л. 149]. Не следует искать в приведённой формулировке отрицательного подтекста. На наш взгляд, речь шла о демонстрации достижений (преимуществ) социалистической формы хозяйствования и организации общественной жизни. Таким образом, обучение иностранным языкам на Украине 30-

е годы XX века обуславливалось необходимостью формирования положительного образа страны.

Особое влияние на процесс иноязычного образования оказывает выбор иностранного языка, который будет изучаться. Среди иностранных языков, изучавшихся на Украине в 30-е годы XX века, наибольшей популярностью пользовался немецкий язык [7; 8; 10]. Такая популярность диктовалась, с одной стороны, соседством двух стран; с другой – стремлением Германии любой ценой «удалить русскую фигуру с европейской шахматной доски» [5, с. 230]. Влиянием социально-политической ситуации можно также объяснить организацию японской, турецкой и китайской секций Украинского техникума востоковедения [8, л. 51]. Так, организация китайской секции в техникуме востоковедения обуславливалась, на наш взгляд, территориальной близостью страны к СССР и деятельностью гоминдановского правительства. Широкое распространение получило изучение английского и французского языков. Украинский институт лингвистического образования имел романский, германский, тюркский, арабский, кавказский и иранский отделы языков [10, л. 28]. Таким образом, развитие процесса обучения иностранным языкам на Украине в исследуемый период обуславливалось социально-политической обстановкой в мире и территориальным расположением страны.

Приведённые выше факторы относятся, на наш взгляд, к внешним факторам. Однако, обучение иностранным языкам на Украине в исследуемый период определялось также рядом внутренних факторов.

Наряду с признанием целесообразности иноязычного образования констатировался неудовлетворительный уровень изучения и преподавания иностранных языков на Украине. В частности, в документах НКО сообщалось, что «... старые кадры, знающие иностранные языки, уменьшаются, а новые, советские, языка совсем не знают» [7, л. 174]. Особо подчёркивалось, что преподаватели иностранных языков (особенно – в школах) зачастую не имеют соответствующей квалификации и даже не знают языка, который они преподают [Там же, л. 175]. Данную проблему предполагалось решить путём переквалификации и доквалификации учителей на соответствующих курсах. Следовательно, одним из факторов развития процесса обучения иностранным языкам в 30-е годы XX века выступал низкий уровень языковой подготовки преподавателей иностранных языков и переводчиков.

Рост общественного интереса обусловил расширение сети учреждений, по обучению иностранным языкам. По результатам Всеукраинского совещания по лингвистическому образованию было принято решение об организации в городах Украины, где есть место и условия, Государственных курсов иностранных языков [7, л. 10]. Так, упомянутые курсы были организованы в Харькове, Одессе, Киеве, Днепропетровске, Херсоне, Николаеве. Социальный заказ обусловил организацию заочных курсов по изучению иностранных языков. Основная задача курсов заключалась в подготовке «... заочного слушателя читать литературу общего и технического характера на иностранных языках и ориентироваться в ней, понимать иностранную литературу и устную речь и объяснять в

масштабе, в каком это возможно при встрече с иностранцем» [8, л. 37]. Стихийный характер возникновения учреждений иноязычного образования обуславливал разницу в учебных планах. Так, длительность обучения на Одесских курсах иностранных языков составляла от двух до пяти лет в зависимости от подготовки специалиста, Харьковских – три года, Киевских и Николаевских – два и три года. В Харькове отводилось 160 часов в год, Николаеве – 240, Киеве – 350, Одессе – 500 [7, л. 178 – 179].

Различия в количестве часов наблюдались на всех ступенях подготовки. В частности, указывалось, что „... по разным институтам разное количество часов, так что нужно провести возможную унификацию и провести увеличение“ [7, л. 135]. На некоторых рабфаках срок обучения составлял 170 часов, но фиксировались и значительные отклонения: 120 часов (и даже 105!) на весь срок обучения [Там же]. Условием повышения качества иноязычной подготовки считалось увеличение количества часов. Так, предлагалось увеличить до 200 часов изучение немецкого языка в техникумах [7, л. 136].

Успешность иноязычного образования зависит от методов обучения и качества учебно-методического обеспечения. Анализ архивных материалов свидетельствует о ряде недостатков в организации обучения иностранным языкам на Украине в исследуемый период. В частности, имели место значительные различия в методах обучения, применяемых на разных ступенях подготовки – на рабфаках, в техникумах, в институтах [7, л. 136]. Характеризуя учебники по иностранному языку, директор Украинского института лингвистического образования Иван Сияк заявлял: «... что касается учебников по иностранным языкам, тут состояние очень тяжёлое. В институтах каждый преподаватель, имеющий свою методику, говорит, что здесь нужно подходить с вопросом вкуса, фонетики и т.д. Студенты записывают и потом изучают» [7, л. 147]. В результате дискуссий была создана сеть учебных заведений по изучению иностранных языков, включавшая Украинский институт лингвистического образования (был призван готовить преподавателей и переводчиков высшей квалификации) и рабфак при нём, 6 языковых техникумов (Харьков, Днепропетровск, Одесса, Николаев, Рыково, Каменец-Подольский) и Всеукраинский техникум востоковедения и восточных языков в Харькове [9, л. 32]. Итак, фактором развития процесса обучения иностранным языкам в исследуемый период считаем недостаточную структурированность системы языкового образования.

Необходимость обеспечения эффективности учебного процесса требовала использования новейших технических средств обучения. Так, лекции на заочных курсах иностранных языков планировалось передавать по радио. По инициативе Харьковского Радиоцентра, секции «Языки в массы» ВОКСа, а также инспекции языкового образования НКО изучение немецкого языка проводилось с помощью радио, что позволяло охватить большие территории. Однако, такая работа проводилась только в Харькове [8, л. 52]. В 30-х годах прошлого столетия в процесс обучения иностранным языкам активно внедрялись технические новинки. Одной из таких новинок был граммофон, позволявший воспроизводить звук, успешно усвоить фонетический состав языка и поставить правильное

произношение. Таким образом, на развитие обучения иностранным языкам в 30-е годы XX века оказало положительное влияние научно-техническое развитие общества.

Обучение иностранным языкам в исследуемый период было сопряжено с многочисленными проблемами, вызванными отсутствием единого центра, который «... планомерно бы руководил всей организационной и методической работой по производству языковых кадров для всех заинтересованных учреждений и организаций» [6, л. 75]. Как результат, было принято решение об организации Языкового Центра как средоточия организационной и методической работы в деле лингвистического образования на Украине и создании его Правобережного филиала в Киеве [Там же, л. 75 об.]. Итак, фактором развития процесса обучения иностранным языкам в исследуемый период выступало отсутствие единого центра организации обучения иностранным языкам.

Залогом мирного сосуществования представителей разных национальностей выступает познание и принятие культуры других народов. Важную роль в понимании культуры играет знание языка, который является родным для носителя культурных традиций. В 30-х годах XX века издавалась литература на немецком, еврейском, польском, греческом, чешском языках [7, л. 143]. Среди отделов организованного в Киеве языкового института следует, в частности, назвать немецко-еврейский, польско-чешский, славянский [8, л. 51; 10, л. 28]. Таким образом, фактором развития процесса обучения иностранным языкам на Украине в 30-е годы прошлого века была необходимость установления гармоничных взаимоотношений с национальными меньшинствами.

Исследуемый период характеризовался ростом интереса к изучению иностранных языков. Любой процесс происходит под влиянием тех или иных факторов. К внешним факторам развития процесса обучения иностранным языкам на Украине в 30-е годы XX века отнесены необходимость учёта передового зарубежного опыта, массовое прибытие в страну иностранных специалистов, необходимость познания культурного наследия человечества, необходимость формирования положительного образа страны на международной арене, социально-политическая ситуация в мире и территориальное расположение страны.

Внутренними факторами, на наш взгляд, являются низкий уровень языковой подготовки преподавателей иностранных языков и переводчиков, недостаточную структурированность системы языкового образования, научно-техническое развитие общества, отсутствие единого центра организации обучения иностранным языкам, необходимость установления гармоничных взаимоотношений с национальными меньшинствами.

Безусловно, материал статьи не решает всех аспектов рассматриваемой проблемы. Перспективы научных поисков в данном направлении видим в определении особенностей организации курсов иностранных языков.

Библиографический список

1. *Литньова Т. В.* Цільовий компонент навчання іноземних мов у контексті розвитку змісту вітчизняної середньої освіти (30-ті роки XX – початок XXI століття) [Текст] : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01. – Житомир, 2009. – 258 с.

2. *Майборода В. К.* Становлення і розвиток національної вищої педагогічної освіти в Україні (1917 – 1992 рр.) [Текст] : дис. ... д-ра пед. наук у формі наукової доповіді : 13.00.01. – К., 1993. – 58 с.

3. *Місечко О. Є.* Формування системи професійної підготовки вчителя іноземної мови у педагогічних навчальних закладах України (1900 – 1964 рр.) [Текст] : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.04. – Житомир, 2011. – 618 с.

4. Советский энциклопедический словарь / Гл. ред. А.М. Прохорова – 2-е изд. – М. : Советская энциклопедия, 1983. – 1600 с.

5. *Фест И.* Гитлер: биография / И. Фест. – Пермь : Алтейя, 2003. – 502 с.

6. ЦДАВО України. – Ф. 166. – Оп. 9. – Спр. 1767. – 194 арк.

7. ЦДАВО України. – Ф. 166. – Оп. 9. – Спр. 1751. – 196 арк.

8. ЦДАВО України. – Ф. 166. – Оп. 9. – Спр. 1764. – 124 арк.

9. ЦДАВО України. – Ф. 166. – Оп. 9. – Спр. 1766. – 228 арк.

10. ЦДАВО України. – Ф. 166. – Оп. 10. – Спр. 810. – 132 арк.